

# A sintaxe em gramáticas de português do século XIX à *l'usage des français*

Maria do Céu Fonseca

[cf@uevora.pt](mailto:cf@uevora.pt)

Universidade de Évora

Ana Alexandra Silva

[aasilva@uevora.pt](mailto:aasilva@uevora.pt)

Universidade de Évora

Fernando Gomes

[fgomes@uevora.pt](mailto:fgomes@uevora.pt)

Universidade de Évora

## RESUMO

O trabalho que se apresenta constitui um estudo de matérias sintáticas de gramáticas de português como língua estrangeira (PLE) do século XIX, dirigidas a um público-alvo francês:

- A matéria sintática em apreço foca um conjunto de conceitos relativamente estáveis no quadro das ideias linguísticas, organizados nos seguintes grupos em lógica, ora de confronto, ora de complementaridade: sintaxe e/ou construção; proposição e frase; regime, complemento e subordinação.

- As referidas gramáticas de PLE constituem o corpus de obras metalinguísticas de português L2, editadas entre o ano VIII (1799-1800) do calendário republicano francês e 1894, que foi possível recensar até ao momento.

- Com respeito ao público-alvo, considera-se a sua relação com os textos metalinguísticos no que toca a procedimentos e metodologias da descrição gramatical que contemplam a proximidade estrutural das línguas alvo (português) e materna (francês).

**PALAVRAS-CHAVE:** Sintaxe; Gramáticas de PLE; Século XIX

## ABSTRACT

The work presented here is a study of the syntactic aspects in nineteenth-century Portuguese as foreign language (PFL) grammars, which were aimed at a French target audience:

- The syntax in question focuses on a set of relatively stable concepts within the framework of linguistic ideas, organized at times using a confrontational logic and other times using a complementary one into the following groups: syntax and / or construction; proposition and sentence; system of complement and subordination.

- These PFL grammars constitute the *corpus* of metalinguistic works of Portuguese L2, published between the year VIII (1799-1800) of the French republican calendar and 1894, so far catalogued.

- Regarding the target audience, its relationship with metalinguistic texts is considered in terms of procedures and methodologies of grammatical description that contemplate the structural proximity of Portuguese and L1 (French).

**KEYWORDS:** Syntax; PFL Grammars; 19th century

